



IT	CATALOGO RICAMBI
EN	SPARE PARTS CATALOGUE
FR	CATALOGUE DE PIECES DETACHEES
DE	ERSATZKATALOG
ES	CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO

SOMMARIO

SOMMARIO.....	3
INTRODUZIONE:.....	5
MODALITÀ DI ORDINAZIONE:.....	5
AGGIORNAMENTI DALLA VERSIONE PRECEDENTE:	5
CONSULTAZIONE RAPIDA (FORMATO ELETTRONICO).....	5
STRUTTURA PRODOTTO.....	10

SUMMARY

SUMMARY	3
INTRODUCTION:	6
HOW TO ORDER:	6
UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:	6
RAPID CONSULTATION (ELECTRONIC FORMAT).....	6
PRODUCT STRUCTURE.....	10

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
INTRODUCTION:	7
COMMENT PASSER COMMANDE:	7
MISE À JOUR DE LA VERSION PRÉCÉDENTE:	7
CONSULTATION RAPIDE (FORMAT ELECTRONIQUE)	7
STRUCTURE DU PRODUIT	10

INHALTSANGABE

INHALTSANGABE.....	3
EINLEITUNG:.....	8
BESTELLVORSCHLAG:	8
UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:	8
RASCHE EINSICHTNAHME (ELEKTRONISCHES FORMAT).....	8
PRODUKTSTRUKTUR	10

ÍNDICE

ÍNDICE	4
INTRODUCCIÓN:.....	9
MODALIDADES DE LOS PEDIDOS:.....	9
ACTUALIZACIÓN DE LA VERSIÓN ANTERIOR:.....	9
CONSULTA RÁPIDA (FORMATO ELECTRÓNICO)	9
ESTRUCTURA DE PRODUCTOS	10

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative.

L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

INTRODUZIONE:

Il presente vuole essere da guida per l'ordinazione delle parti di ricambio ed è stato realizzato in modo da consentire una rapida identificazione della macchina in tutte le sue versioni e quindi una rapida visualizzazione dei pezzi che la compongono.

MODALITÀ DI ORDINAZIONE:

Per facilitare la ricerca di magazzino e la spedizione dei pezzi di ricambio, si pregano vivamente i Sig. Clienti di attenersi alle seguenti norme e specificare sempre :

Modello e numero di matricola della macchina;

Numero di posizione e numero di tavola dove sono rappresentati;

Codice di ordinazione e denominazione;

Quantità dei pezzi desiderati;

Indirizzo esatto e ragione sociale del Committente, completo con l'eventuale recapito per la consegna della merce;

Mezzo di spedizione desiderato. (Nel caso questa voce non sia specificata la Ditta Costruttrice si riserva di usare a sua discrezione il mezzo più opportuno).

AGGIORNAMENTI DALLA VERSIONE PRECEDENTE:

→ = Documento valido dalla matricola.

← = Documento annullato dalla matricola.

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA
→				
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA

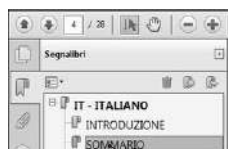
CONSULTAZIONE RAPIDA (FORMATO ELETTRONICO)

Per una consultazione rapida del documento informatico, utilizzare i "Segnalibri" e "Link Pagina".

Segnalibri:



Attivare il pannello "Segnalibri" del browser di interfaccia, cliccando l'icona ad esso adibito (1), l'icona può variare in funzione della versione del visualizzatore Acrobat.



Visualizzare i segnalibri nella lingua desiderata, scegliendo fra IT-EN-FR-DE-ES. Per visualizzare la pagina desiderata, basta cliccare sul titolo presente nel browser (2) ed esso vi rimanda alla destinazione desiderata.

Link Pagina:



Nel Sommario del documento, per visualizzare la pagina desiderata basta cliccare sul numero di pagina corrispondente, ed esso vi rimanda alla destinazione desiderata.

The contained descriptions in the present publication are not binding. The Manufacturer therefore reserves itself the right to bring in whatever moment possible organs changes, details or supplies of accessories, that it holds convenient for an improvement, or for any demand of constructive or commercial character.

The partial reproduction of the texts and diagrammes contained in the present catalog, is forbidden by law.

The Manufacturer reserves itself the right to bring changes of technical character and/or of endowment. The images are meant of pure reference and not binding in terms of design and endowment.

INTRODUCTION:

This catalogue is intended to serve as a guide for the ordering of spare parts and is designed to facilitate rapid identification of the machine in all its versions and to rapid location of its component parts.

HOW TO ORDER:

For the purpose of simplifying stock searching and the delivery of spare parts, we would ask our customers to observe the following standard procedures, at all times specifying:

The model and part number of the machine;

The position number and the number of the table of chart in which the parts appear;

Ordering code and part name;

Quantity of parts required;

Precise address and company status of the purchaser placing the order, complete with address for delivery of the goods;

Shipping means required.

UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:

→ = This document is valid since the serial number.

← = This document is valid till the serial number.

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				

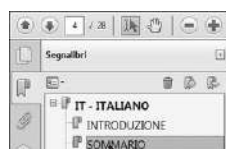
RAPID CONSULTATION (ELECTRONIC FORMAT)

For a rapid consultation of the electronic document, use "Bookmarks" and "Page Links".

Bookmarks:



Activate the "Bookmarks" panel of the interface browser, clicking on the icon associated with it (1), the icon can vary depending on the version of the Acrobat display.



Display the bookmarks in the desired language, selecting from IT-EN-FR-DE-ES. To display the desired page, just click on the title in the browser (2) and it will send you to the desired destination.

Page Links:



In the Document Summary, to display the desired page just click on the corresponding page number, and it will send you to the desired destination.

Les descriptions contenu dans la présente publication ne s'entendent pas contraignant. Le Fabrikant donc, il se réserve le droit d'apporter dans n'importe quel moment, les modifications éventuelles à organes, détails, fournitures d'accessoires, qu'elle croit convenables pour une amélioration ou pour n'importe quel exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction partielle aussi des textes et des dessins, contenu dans le présent catalogue, elle est prohibée aux termes de la loi.

Le Fabrikant se réserve le droit d'apporter modifications de caractère technique et/ou de dotation. Les images sont à s'entendre en référence pure et pas contraignants en termes de design et dotation.

INTRODUCTION:

Le présent catalogue a pour but de guider l'utilisateur dans les commandes de pièces détachées. Il a été réalisé pour faciliter une identification rapide de la machine dans toutes ses versions et permet ainsi un repérage rapide de ses composants.

COMMENT PASSER COMMANDE:

Afin de simplifier la recherche dans le magasin et l'expédition des pièces de rechange, nous prions notre clientèle de respecter la procédure suivante en indiquant toujours:

Le modèle et numéro de la machine;

Le numéro de la position et numéro du tableau sur lequel figure la pièce;

La référence et la dénomination;

La quantité des pièces demandées;

L'adresse exacte et la raison sociale de l'acheteur qui passe la commande, en indiquant l'adresse de livraison;

Le moyen de transport désiré (dans le cas où ceci n'est pas précisé l'expéditeur se réserve le droit de choisir le transporteur).

MISE À JOUR DE LA VERSION PRÉCÉDENTE:

→ = Document valable à partir du numéro de série.

← = Document annulé par le numéro de série.

	PAG.	N. DOC.	VER.	NUMÉRO DE SÉRIE
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	NUMÉRO DE SÉRIE
→				

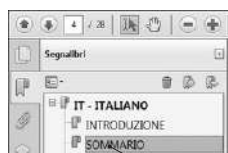
CONSULTATION RAPIDE (FORMAT ELECTRONIQUE)

Pour une consultation rapide du document informatique, utiliser les "Signets" et les "Liens Page".

Signets:



Activer le panneau « Signets » du navigateur d'interface, en cliquant sur l'icône qui y est associée (1), l'icône peut varier en fonction de la version de l'afficheur Acrobat.



Afficher les signets dans la langue souhaitée, en choisissant parmi IT-EN-FR-DE-ES. Pour afficher la page souhaitée, il suffit de cliquer sur le titre présent dans le navigateur (2) et celui-ci vous renvoie à la destination désirée.

Liens Page:



Dans le sommaire du document, pour afficher la page souhaitée, il suffit de cliquer sur le numéro de page correspondant, et celui-ci vous renvoie à la destination désirée.

Die Beschreibungen, welche in der vorliegenden Veröffentlichung vorhanden sind, sind nicht verpflichtend. Die Firma behält sich das Recht vor jederzeit eventuelle Modifikationen an wesentlichen Baugruppen, Details und Zubehör-Teilen durchzuführen, wenn dies für vorteilhaft bewertet wird und zu einer Verbesserung führt oder aufgrund von konstruktiven oder kommerziellen Anforderungen.

Die Vervielfältigung, auch wenn es sich nur um Text-Auszügen oder Abbildungen handelt, der vorliegenden Bedienungsanleitung ist entsprechend dem Gesetz untersagt.

Die Firma behält sich das Recht vor technische Eigenschaften und Ausstattungen zu modifizieren. Die Abbildungen sind zum Verständnis und dienen als Bezug und sind nicht bindend in Bezug auf Design und Ausstattung.

EINLEITUNG:

Der vorliegende Katalog versteht sich als Führer für Ersatzteile und soll eine rasche Identifikation der Maschine in all ihren Ausführungen ermöglichen und daher ein sofortiges Erkennen der Teile, aus denen sie besteht.

BESTELLVORSCHLAG:

Um ein Auffinden im Lager und den Versand der Ersatzteile zu erleichtern, werden die Kunden ersucht, sich an folgende Normen zu halten und immer folgendes anzugeben:

Modell- und Gerätenummer;

Positions- und Tafelnummer, wo sie dargestellt sind;

Bestellnummer und Handelsbezeichnung;

Menge der gewünschten Teile;

Genaue Adresse und Firmennamen des Auftraggebers, gemeinsam der ev. Anschrift für die Zusendung der Ware;

Die gewünschte Versandart (falls nicht angegeben, behält sich der Lieferant das Recht vor, die günstigste Art zu wählen)

UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:

→ = This document is valid since the serial number.

← = This document is valid till the serial number.

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				

RASCHE EINSICHTNAHME (ELEKTRONISCHES FORMAT)

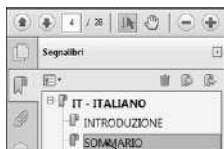
Zum raschen Nachschlagen im elektronischen Dokument stehen Ihnen die "Lesezeichen" und die "Seiten-Links" zur Verfügung.

Lesezeichen:



Aktivieren Sie das Bedienfeld „Lesezeichen“ des Schnittstellenbrowsers durch Anklicken des zugehörigen Icons (1). Je nach Ausführung der Acrobat-Ansicht kann das Icon variieren.

1



2

Rufen Sie die Lesezeichen in der gewünschten Sprache auf, Sie können zwischen IT-EN-FR-DE-ES wählen. Zum Aufrufen der gewünschten Seite müssen Sie nur auf den Titel im Browser (2) klicken und Sie werden zum gewünschten Ziel weitergeleitet.

Seiten-Link:



In der Inhaltsangabe des Dokuments können Sie die gewünschte Seite aufrufen. Dazu müssen Sie nur die entsprechende Seitennummer anklicken und Sie werden zum gewünschten Ziel weitergeleitet.

Las descripciones contenidas en la presente publicación no son empeñativas. La Empresa por lo tanto se reserva el derecho de aportar en cualquier momento, eventuales modificaciones a órganos, detalles, suministros de accesorios, que ella crea conveniente para una mejoría o por cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción parcial de los textos y los diseños, contenidos en el presente catálogo, está prohibida por la ley.

La Empresa se reserva el derecho a aportar modificaciones de carácter técnico e/o de dotación. Las imágenes son de pura referencia y no vinculantes en términos de diseño y dotación.

INTRODUCCIÓN:

Ese catálogo quiere servir cómo guía para pedir las piezas de repuesto y se ha realizado de manera de consentir una rápida identificación de la máquina en todas sus versiones y por consiguiente una rápida individuación de las piezas que la componen.

MODALIDADES DE LOS PEDIDOS:

Para la búsqueda en el almacén y el envío de las piezas de repuesto, se ruega encarecidamente a los Sres. Clientes de seguir las reglas siguientes y de especificar siempre:

El modelo y el número de matrícula de la máquina;

El número de posición y el número de la tabla donde son representadas;

El código de pedido y la denominación;

El número de piezas que se desean;

Las señas exactas y la razón social del Comitente, indicando también las señas eventuales para la entrega de la mercancía;

El medio de envío que se desea. (En caso de que ese dato no se haya especificado, la Empresa Constructora se reserva el derecho de utilizar a su elección el medio más adecuado.

ACTUALIZACIÓN DE LA VERSIÓN ANTERIOR:

→ = Documento válido desde la matrícula n°.

← = Documento válido hasta la matrícula n°.

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA
→				
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA

CONSULTA RÁPIDA (FORMATO ELECTRÓNICO)

Para una consulta rápida del documento informático, utilizar los "Marcadores" y los "Enlaces de Página".

Marcadores:



Activar el panel "Marcadores" del buscador de interfaz, haciendo clic en el icono correspondiente (1); el icono puede variar de acuerdo con la versión del visualizador Acrobat.



Visualizar los marcadores en el idioma deseado, eligiendo entre IT-EN-FR-DE-ES. Para visualizar la página deseada, basta con hacer clic en el título presente en el buscador (2) para acceder al sitio deseado.

Enlaces de Página:



En el Índice del documento, para visualizar la página deseada basta con hacer clic en el número de página correspondiente para acceder al sitio deseado.

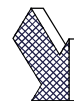
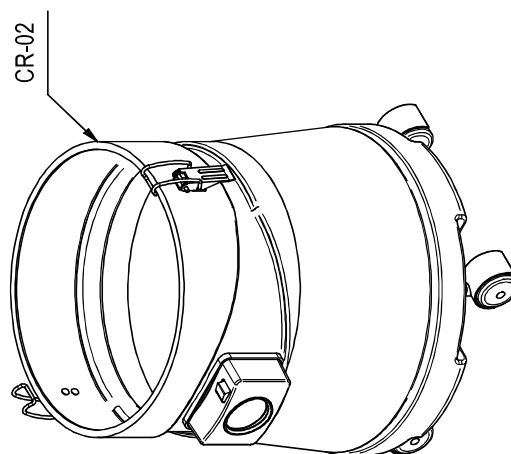
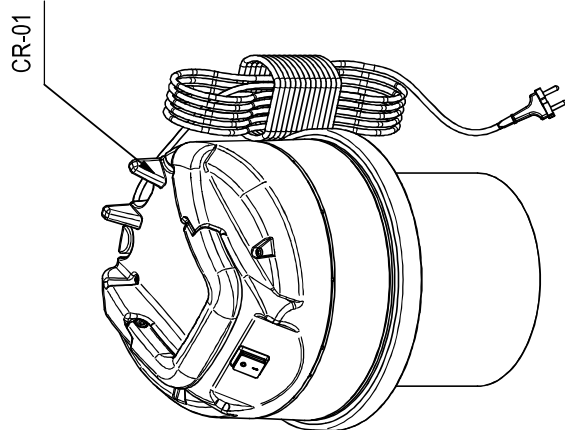
CR 00 ASP. IJN TEAM XP35.1 WD 230V EU

PRODUCT STRUCTURE

STRUCTURE DU PRODUIT

PRODUKT STRUKTUR

ESTRUCTURA DEL PRODUCTO

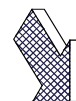
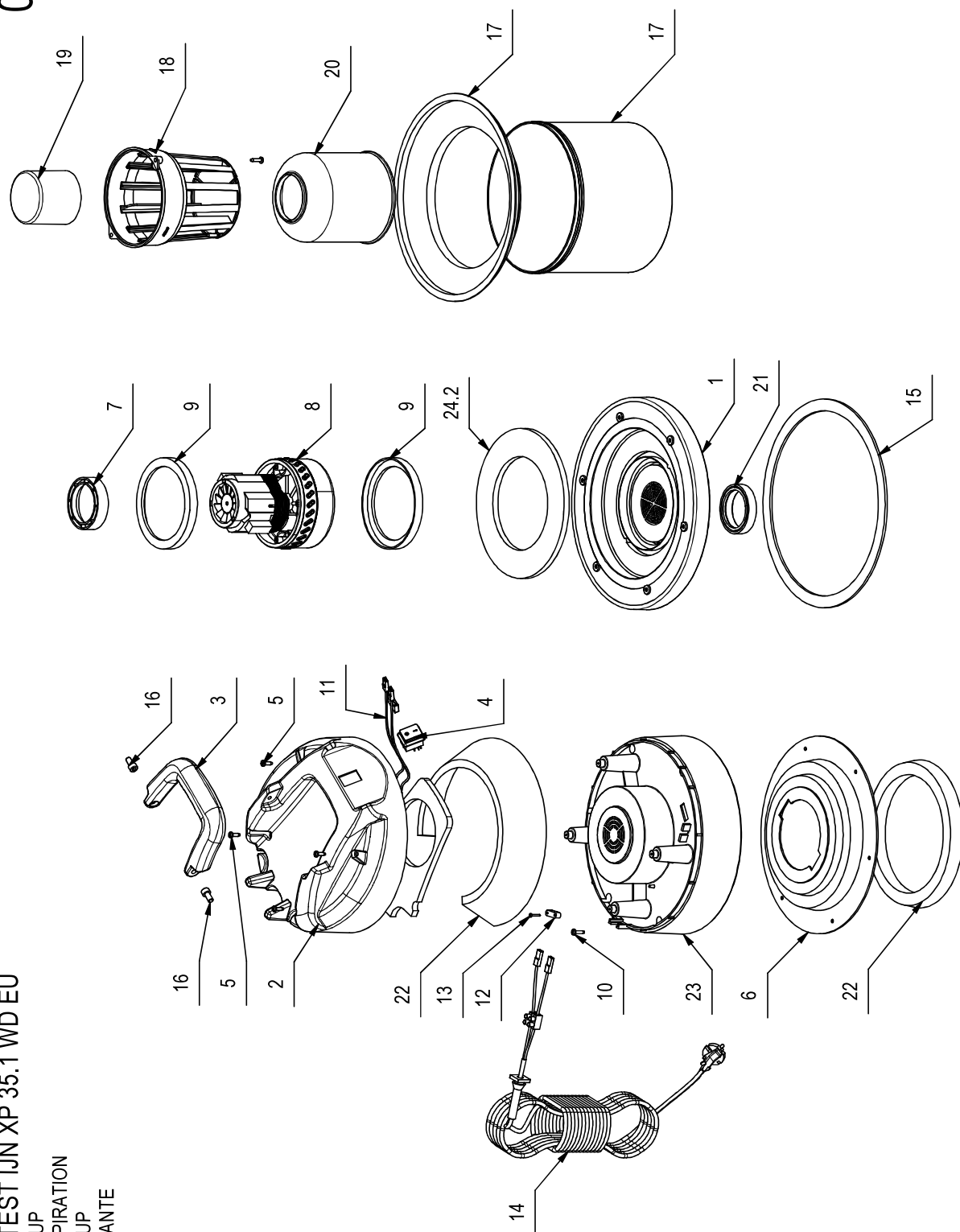


CR 00 ASP. IJN TEAM XP35.1 WD 230V EU

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCION
CR-01	230328	1	GRUPPO TESTATA IJN XP35.1 WD 230V EU	ENGINE HEAD WD TEAM LINE	TETE DE MOTEUR WD TEAM LINE	MOTOR HEAD WD TEAM LINE	CABEZA DE MOTOR WD TEAM LINE
CR-02	226812	1	GRUPPO FUSTO P25 RAL 7030	TANK GROUP	GROUPE DE TIGES	STAMMGRUPPE	GRUPPO BARIL
CR-04	225439	1	KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D	KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D	KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D	KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D	KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D

CR-01 GR TEST IJN XP 35.1 WD EU

VACUUM GROUP
 GROUPE D'ASPIRATION
 VACUUM GROUP
 GRUPO ASPIRANTE



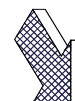
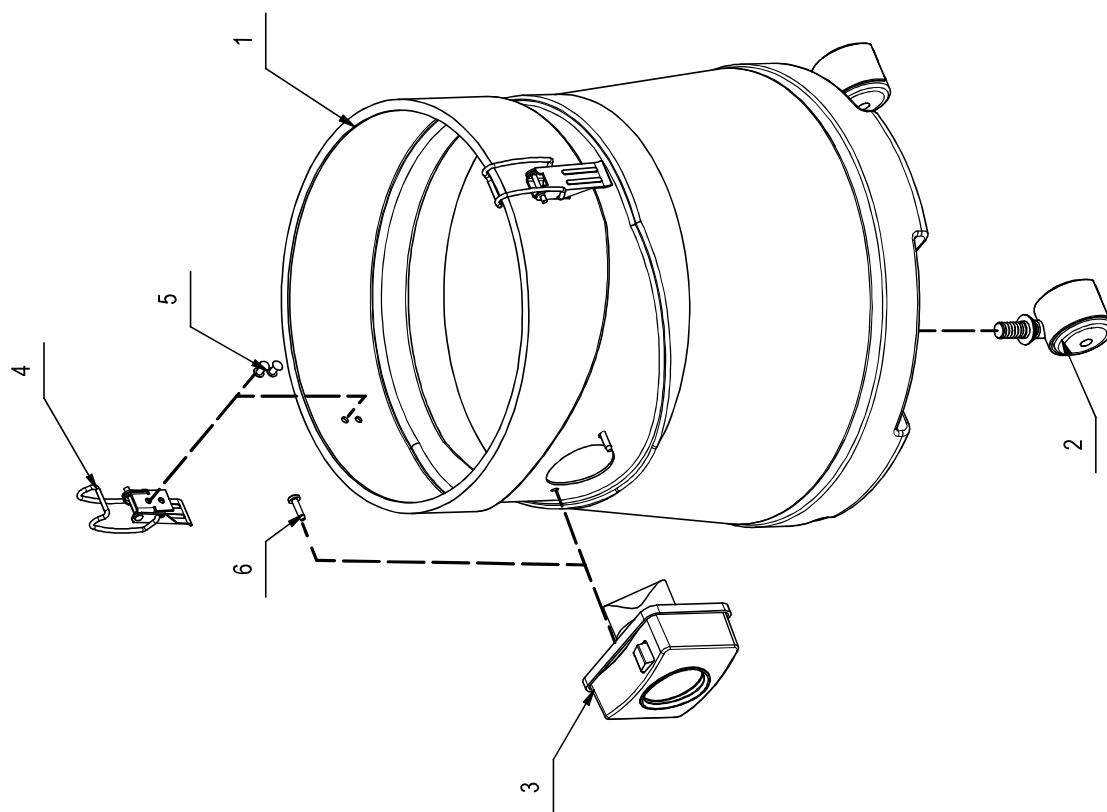
CR-01 GR TEST IJN XP 35.1 WD EU

02

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCÓN
1	400903	1	BASAMENTO MOTORE CL-TOP GRIGIO RAL 7030	CRANKCASE	CARTER MOTEUR	KURBELGEHÄUSE	CÁRTER DEL MOTOR
2	444299	1	COPERTURA TEAM LINE D.330 UL -V2 RAL7030	COVER	COUVERTURE	ABDECKUNG	CABECERO
3	446071	1	MANIGLIA TEAM LINE RAL 5012	HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	MANGO
4	417622	1	INTERRUTTORE BIPOLARE NERO A SOFFIETTO	BLACK BIPOLAR SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
5	418277	4	VITE D.4.8x16 TCTC AUTOF. SPUNT. NERA	SELF-TAPPING SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
6	416891	1	ANELLO INTERMEDIO CL/TOP ABS UL-V2 NERO	BLACK RING x CL/TOP	ANNEAU	RING	ANILLO
7	417558	1	GUARNIZIONE MOTORE AL T1	COVER SHOULDER FOR MONO 33/45	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
8	443460	1	MOTORE BIST.BYPASS-230V-1000W	ENGINE VACUUM 230V CL2 1000W BIST. BYPAS	MOTEUR 230V CL2 1000W BIST. BYPAS	MOTOR 230V CL2 1000W BIST. BYPAS	MOTOR 230V CL2 1000W BIST. BYPAS
9	443465	2	GUARNIZIONE MOTORE 5 mm	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
10	418279	8	VITE D.4.8x19 AUTOF. TCTC SPUNT.NERA	SELF-TAPPING SCREW 4.8x19 SP	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	416995	1	CABLAGGIO MOTORE x TOP/WET	MOTOR CABLE x TOP/WET	CABLE	KABEL	CABLE
12	409765	1	PRESSACAVO A PONTICELLO	CABLE GRIP	PRESSE-ETOUPÉ	KABELVERSCHRAUBUNG	RACOR CABLE
13	418269	2	VITE D.2.9x19 AUTOF. ZINC UNI 6954	SELF-TAPPING SCREW 2.9x19 TC T.C. ZNT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	417102	1	CAVO 2x0.75 m.7 CABLATO SP.SCHUKO	CABLE BLACK	CABLE	KABEL	CABLE
15	412463	1	GUARNIZIONE BASAMENTO MOTORE CL-TOP	GASKET MOTOR BASE CL/TOP	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
16	418295	2	VITE M8X12 TCEI UNI 5931 ZINC.	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
17	204652	1	FILTRO IN STOFFA PERMANENTE D338H220	FILTER ASSEMBLY	FILTRE COMPLET	FILTER KOMPLETT	FILTRO COMPLETO
18	417138	1	CESTELLO TENDIFILTRO IN PLASTICA	FLOAT CAGE	PORTE-FILTRE	FILTERTRÄGER	PORTAFILTRO
19	417501	1	GALLEGGIANTE D.87 BIANCO	WHITE FLOAT I87	FLOTTEUR	SCHWIMMER	FLOTADOR
20	405429	1	FILTRO SPUGNA PER ACQUA	SPONGE FILTER x WATER	FILTRE	FILTER	FILTRO
21	417578	1	GUARNIZIONE GOMMA GALLEGGIANTE B770	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
22	448866	4	KIT FIRE FLEX	FIREFLEX	FIREFLEX	FIREFLEX	FIRE FLEX
23	417302	1	DISTANZIALE TOP 25-45 AZZURRO RAL 5012	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZHÜLSE	DISTANCIADOR

CR-02 GRUPPO FUSTO P25 RAL 7030

TANK GROUP
GROUPE DE TIGES
STAMMGROUPE
GRUPPO BARIL



CR-02 GRUPPO FUSTO P25 RAL 7030

TANK GROUP

GROUPE DE TIGES

STAMMGROPPE

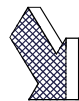
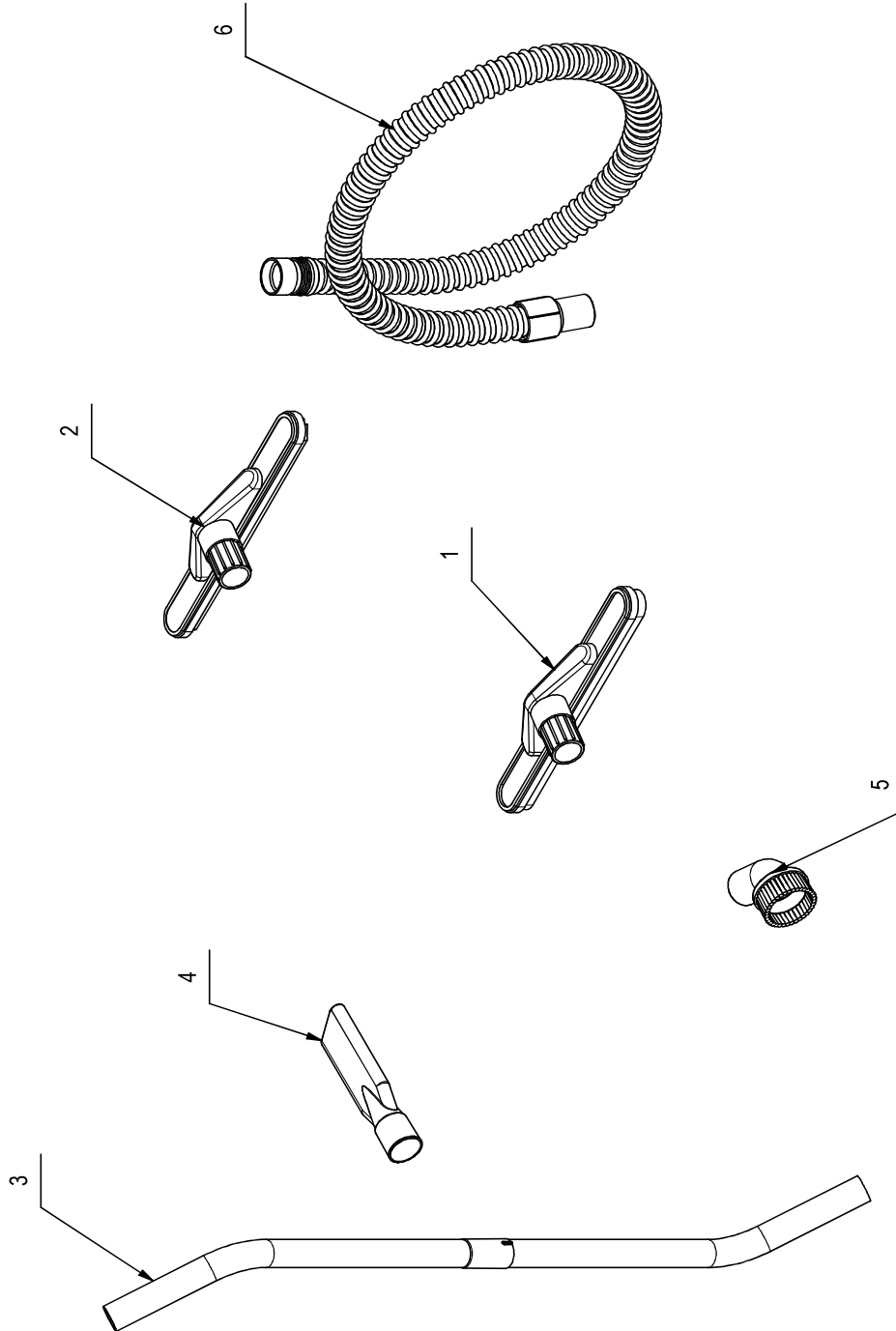
GRUPPO BARIL

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	445853	1	INVOLUCRO TOP 45 7030	TANK	RESERVOIR	TANK	TANQUE
2	418028	4	RUOTA PIROET. D.50 GOM.GRS IN NYLON	PIVOT WHEEL D.50	ROUE PIVOTANTE	LENKROLLE	RUEDA PIVOTANTE
3	412464	1	BOCCHETTA COMPL.D40 RAL 9002 TASTO ROSSO	OPENING	BUSE	ÖFFNUNG	BOQUILLA
4	417504	2	GANCIO CHIUSURA ACC. TESTA-FUSTO NERO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
5	409360	4	RIVETTO 4,8x14 ALLUMINIO	RIVET	RIVET	NIET	CLAVO
6	418279	2	VITE D.4,8x19 AUTOF. TCTC SPUNT.NERA	SELF-TAPPING SCREW 4,8x19 SP	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO



CR-04 KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D

ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESORIOS



CR-04 KIT ACCESSORI JOB/TOP D.40 W&D

04

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	401070	1	SPAZZOLA SETOLE D.40	BRUSH	BROSSE	BÜRSTE	CEPILLO
2	440262	1	VENTOSA LIQUIDI D.40 (VERSIONE 2014)	SUCTION CUP FOR LIQUIDS	VENTOUSE POUR LIQUIDES	SAUGBECHER FÜR FLÜSSIGKEITEN	VENTOSA PARA LÍQUIDOS
3	401069	1	COPPIA PROLUNGA S.D.40CROMATA	EXTENSION TUBE	TUBE D'EXTENSION	VERLANGERUNGSSSTÜCK	TUBO DE EXTENSION
4	401024	1	LANCIA PIATTA D.40	CREVICE	EMBOUT PLAT	FUGENDUSE	LANCIA PISO
5	401026	1	PENNELLO SETOLE D.40	BRUSH	BROSSE	BÜRSTE	CEPILLO
6	401068	1	TUBO FLEX D.40 COMPL.DA M.2.50	FLEX	FLEX	FLEX	FLEX

